

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br.

IT-09-92-T

Datum:

16. maj 2014.

Original:

Engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I

U sastavu:

**sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Bakone Justice Moloto
sudija Christoph Flügge**

Sekretar:

g. John Hocking

Odluka od:

16. maja 2014.

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ODBRANE ZA ODOBRENJE DA
ULOŽI ŽALBU NA ODLUKU VIJEĆA NA OSNOVU PRAVILA
98BIS**

Tužilaštvo:

g. Dermot Groome
g. Peter McCloskey

Obrana Ratka Mladića:

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

1. Dana 15. aprila 2014., Vijeće je donijelo odluku na osnovu pravila 98bis Pravidnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) u kojoj je zaključilo da je tužilaštvo po svim tačkama Optužnice predočilo dokaze na osnovu kojih bi se razuman presuditelj o činjenicama mogao da se izvan razumne sumnje uvjeri u krivicu optuženog (dalje u tekstu: Pobjiana odluka).¹ Dana 22. aprila 2014., odbrana je podnijela zahtjev za odobrenje da uloži žalbu na Pobjianu odluku (dalje u tekstu: Zahtjev) u vezi s tačkama 1 i 2 Optužnice (genocid).² Dana 6. maja 2014., tužilaštvo je podnijelo odgovor (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem tvrdi da Zahtjev ne ispunjava uslove za odobravanje ulaganja žalbe.³

2. Odbrana tvrdi da Vijeće nije dalo dobro obrazloženje za zaključak o genocidnoj namjeri optuženog.⁴ Odbrana u vezi s tim tvrdi da Vijeće nije izvršilo adekvatnu analizu dokaza koje je dostavila odbrana, i da nije pokazalo postojanje direktnih dokaza koji se odnose na optuženog.⁵ Odbrana dalje tvrdi da je Vijeće pogrešno uzelo u obzir svjedočenja dva neopuzdana svjedoka (svjedoci RM-019 i RM-225).⁶ Odbrana tvrdi da je učinak Pobjiane odluke od ključne važnosti za prava optuženog i da će shodno tome rješenje ovog pitanja od strane Žalbenog vijeća suštinski pospješiti postupak.⁷

3. Tužilaštvo tvrdi da je Vijeće uputilo na dokaze u vezi s više različitih zločina kada je zaključilo da su obuhvaćena sva obilježja krivičnog djela genocida.⁸ Tužilaštvo tvrdi da direktni dokazi koji se odnose na optuženog nisu obavezni i da, u skladu s jurisprudencijom, Vijeće u odluci na osnovu pravila 98bis Pravidnika ne mora razmatrati dokaze koji govore u prilog optuženom.⁹ Što se tiče svjedoka RM-019 i RM-225,

¹ T. 20918-20955.

² Zahtjev odbrane za odobrenje da uloži žalbu na Odluku Vijeća po Zahtjevu odbrane za donošenje oslobađajuće presude na osnovu pravila 98bis, 22. april 2014. (povjerljivo), par. 1, 4, 13.

³ Odgovor tužilaštva na Zahtjev odbrane za odobrenje da uloži žalbu na Odluku Vijeća na osnovu pravila 98bis, 6. maj 2014. (povjerljivo), par. 1, 5, 9, 12-14.

⁴ Zahtjev, par. 15.

⁵ Zahtjev, par. 15-17.

⁶ Zahtjev, par. 20.

⁷ Zahtjev, par. 4, 8-11.

⁸ Odgovor, par. 7.

⁹ Odgovor, par. 7-8.

tužilaštvo tvrdi da se odbrana samo ne slaže s procjenom Vijeća u vezi s pouzdanošću njihovih svjedočenja, ali da ne identifikuje kako je to što se Vijeće oslanja na te svjedoke relevantno za donošenje zaključka na osnovu pravila 73(B) Pravilnika.¹⁰

II. MJERODAVNO PRAVO

4. Na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, pretresno vijeće može odobriti ulaganje interlokutorne žalbe ako se pobijana odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili na ishod suđenja i za koje bi, prema mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak. Svrha zahtjeva za odobrenje za ulaganje žalbe nije da pokaže da je neka pobijana odluka nepravilno obrazložena, nego da pokaže da su dva kumulativna uslova koji se navode u pravilu 73(B) ispunjena.¹¹ Pored toga, Vijeće uzima u obzir permisivnu formulaciju pravila 73(B), pri čemu se, čak i kada su oba uslova iz pravila ispunjena, odobrenje za ulaganje žalbe ne podrazumijeva automatski i ostaje u domeni diskrecije Pretresnog vijeća.

III. DISKUSIJA

5. Preliminarno, Vijeće napominje da su strane podnijele detaljnu argumentaciju u vezi s navodnim sudskim greškama Pretresnog vijeća.¹² Adekvatni forum za argumente u vezi sa sudskim greškama je sama žalba, a ne zahtjev za odobrenje za ulaganje žalbe. Prema tome, dijelovi Zahtjeva i Odgovora koji se odnose na navodne sudske greške neće dalje biti razmatrani.

6. Vijeće smatra da je odluka o tome da li postoje dokazi koji idu u prilog osuđujućoj presudi za optuženog prema tačkama Optužnice za genocid, zbog suštinskog značaja optužbi za genocid, pitanje koje će značajno uticati na ishod suđenja. U vezi s drugim krakom pravila 73(B) Pravilnika, Vijeće smatra da bi, u slučaju da je Pobijana odluka pogrešna, rješavanje tog pitanja u ovoj fazi, a ne u žalbi na presudu bilo od

¹⁰ Odgovor, par. 10-11.

¹¹ Odluka po Zahtjevu odbrane da uloži žalbu na Odluku u vezi s podnescima koji se odnose na predloženi "EDS" metod objelodanjivanja, 13. avgust 2012., par. 3.

¹² Zahtjev, par. 13-23; Odgovor, par. 7-8, 10-11.

suštinske koristi za potupak. Prema tome, promptno rješavanje pitanja da li optuženi treba da bude djelimično oslobođen u ovoj fazi može suštinski pospiješiti postupak. Na osnovu gorenavedenog, Vijeće se uvjerilo da su uslovi iz pravila 73(B) Pravilnika ispunjeni.

IV. DISPOZITIV

7. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, Vijeće **ODOBRAVA** Zahtjev i dozvoljava ulaganje žalbe na Pobjianu odluku u vezi s tačkama 1 i 2 Optužnice (Genocid).

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsjedavajući

Dana 16. maja 2014.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]